

Товары непродовольственные
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Общие требования

Тавары нехарчовыя
ІНФАРМАЦЫЯ ДЛЯ СПАЖЫЎЦА

Агульныя патрабаванні

Издание официальное

БЗ 1-2009



Госстандарт
Минск

Ключевые слова: изготовитель, импортер, потребитель, товары непродовольственные, информация для потребителя, маркировка, срок службы, срок хранения, срок годности, дата изготовления

Предисловие

Цели, основные принципы, положения по государственному регулированию и управлению в области технического нормирования и стандартизации установлены Законом Республики Беларусь «О техническом нормировании и стандартизации».

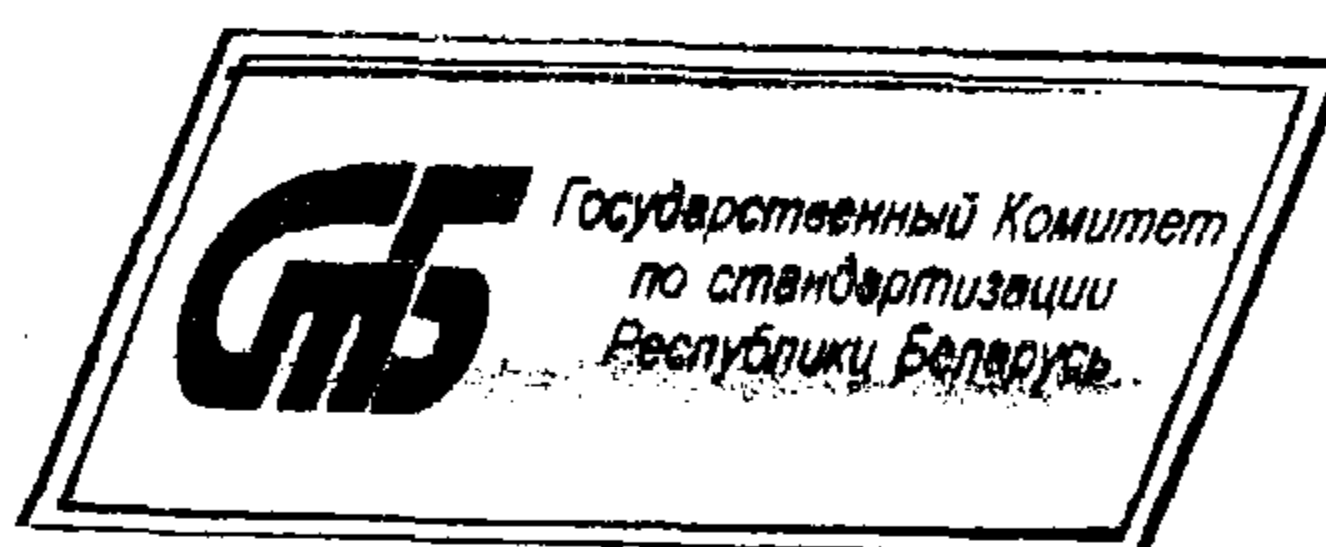
1 РАЗРАБОТАН научно-производственным республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт стандартизации и сертификации» (БелГИСС) и рабочей группой в составе специалистов Министерства торговли Республики Беларусь, Министерства здравоохранения Республики Беларусь, Министерства связи и информатизации Республики Беларусь, Госстандарта, концерна «Беллепром», концерна «Беллесбумпром», концерна «Белнефтехим», УП «Промстандарт», РУП «БелГИМ»

ВНЕСЕН Министерством торговли Республики Беларусь

2 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ постановлением Госстандарта Республики Беларусь от 21 января 2009 г. № 3

3 В стандарте реализованы нормы Закона Республики Беларусь «О защите прав потребителей».

4 ВЗАМЕН СТБ 1400-2003



© Госстандарт, 2009

Настоящий стандарт не может быть воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Госстандарта Республики Беларусь

Издан на русском языке

Содержание

1 Область применения	1
2 Нормативные ссылки	1
3 Термины и определения	2
4 Общие требования к информации для потребителя	3
5 Требования к содержанию информации о товаре	4
6 Способы предоставления информации	7
7 Требования к расположению информации	8
Библиография	9

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

**Товары непродовольственные
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ
Общие требования**

**Товары нехарчевыя
ІНФАРМАЦЫЯ ДЛЯ СПАЖЫЎЦА
Агульныя патрабаванні**

**Non-food products
Information for consumer
General requirements**

Дата введения 2009-07-01

1 Область применения

Настоящий стандарт распространяется на непродовольственные товары отечественного и зарубежного производства (далее – товары), реализуемые на территории Республики Беларусь в розничной торговле, и устанавливает общие требования к содержанию информации для потребителя.

Настоящий стандарт не распространяется на продукцию судостроения, строительную продукцию, полиграфическую продукцию, произведения искусств, изделия художественного и народного промысла, парфюмерно-косметическую продукцию, лекарственные средства, изделия медицинского назначения и медицинской техники, табачные изделия, товары, бывшие в употреблении, а также на комплектующие изделия и запасные части, предназначенные для поддержания конкретных товаров в работоспособном состоянии, не поступающих в торговлю.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы ссылки на следующие технические нормативные правовые акты в области технического нормирования и стандартизации (далее – ТНПА):

ТКП 5.1.08-2004 Национальная система подтверждения соответствия Республики Беларусь. Правила маркировки знаком соответствия. Основные положения

СТБ 1393-2003 Торговля. Термины и определения

СТБ 1500-2004 Техническое нормирование и стандартизация. Термины и определения

СТБ 1218-2000 Разработка и постановка продукции на производство. Термины и определения

СТБ 8019-2002 Система обеспечения единства измерений Республики Беларусь. Товары фасованные. Общие требования к количеству товара

СТБ ИСО 9000-2006 Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь

ГОСТ 2.601-2006 Единая система конструкторской документации. Эксплуатационные документы

ГОСТ 2.610-2006 Единая система конструкторской документации. Правила выполнения эксплуатационных документов

ГОСТ 17527-2003 Упаковка. Термины и определения

Примечание – При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ТНПА по каталогу, составленному по состоянию на 1 января текущего года, и по соответствующим информационным указателям, опубликованным в текущем году.

Если ссылочные ТНПА заменены (изменены), то при пользовании настоящим стандартом следует руководствоваться замененными (измененными) ТНПА. Если ссылочные ТНПА отменены без замены, то положение, в котором дана ссылка на них, применяется в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины и определения

В настоящем стандарте применяют следующие термины с соответствующими определениями:

3.1 безопасность товара: Совокупность свойств и характеристик товара, при которых товар не является вредным и не представляет опасности для жизни, здоровья, наследственности, имущества потребителя и окружающей среды при обычных условиях использования товара, хранения, транспортировки и утилизации товара [1].

3.2 гарантийный срок: Календарный срок, установленный в днях, месяцах, годах, или наработка, установленная в часах, циклах срабатываний, километрах пробега или иных аналогичных показателях, предусмотренных законодательством или договором (контрактом), в течение которых товар должен соответствовать требованиям к его качеству, определенным в порядке, установленном законодательством [1].

3.3 дата изготовления: Дата, информирующая об окончании технологического процесса изготовления товара.

3.4 дата упаковывания: Дата размещения товара в потребительскую тару.

3.5 изготовитель: Организация, ее филиал, представительство, иное обособленное подразделение, расположенное вне местонахождения организации, индивидуальный предприниматель, производящие товары для реализации потребителю [1].

3.6 импортер: Резидент Республики Беларусь, заключивший внешнеторговый договор (контракт), предусматривающий возмездную передачу товара.

3.7 качество товара: Совокупность свойств и характеристик товара, относящихся к его способности удовлетворить установленные и (или) предполагаемые потребности потребителя (безопасность, функциональная пригодность, эксплуатационные характеристики, надежность, экономические, информационные и эстетические требования и др.) [1].

3.8 количество товара: Масса, объем, длина, площадь или количество единиц товара [1].

3.9 конкретный товар: Товар определенного вида или модели (марки, типа, фасона, артикула и т. п.), производимый конкретным отечественным или зарубежным изготовителем.

3.10 маркировка: Способ доведения информации до потребителя, наносимой изготовителем (упаковщиком) непосредственно на конкретные товары, на тару и (или) прикрепляемые к ним таблички, ярлыки, этикетки.

3.11 непродовольственный товар: Товар, не предназначенный для употребления в пищу человеком и (или) кормления животных и реализуемый потребителю.

3.12 поставщик: Организация, индивидуальный предприниматель, осуществляющие на территории Республики Беларусь деятельность по реализации приобретенного товара другим организациям, индивидуальным предпринимателям, иным физическим лицам для использования его в предпринимательской деятельности или в иных целях, не связанных с личным, семейным, домашним и иным подобным использованием, в том числе организация, индивидуальный предприниматель, осуществляющие деятельность по ввозу товара на территорию Республики Беларусь для его последующей реализации на территории Республики Беларусь [1].

Примечание – Поставщиком может считаться: изготовитель, упаковщик, импортер, представитель.

3.13 потребитель: Физическое лицо, имеющее намерение заказать или приобрести либо заказывающее, приобретающее товар или использующее товар исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности [1].

3.14 представитель изготовителя, продавца, поставщика (далее – представитель): Организация, ее филиал, представительство, иное обособленное подразделение, расположенное вне места нахождения организации, индивидуальный предприниматель, осуществляющие деятельность на основании договора с изготовителем (продавцом, поставщиком) и уполномоченные им на принятие и (или) удовлетворение требований потребителей в отношении товара (результата работы, услуги) ненадлежащего качества [1].

3.15 продавец: Организация, ее филиал, представительство, иное обособленное подразделение, расположенное вне местонахождения организации, индивидуальный предприниматель, реализующие товары потребителю по договору розничной купли-продажи.

3.16 срок годности: Срок, по истечении которого товар считается непригодным для использования по назначению [1].

3.17 срок службы: Календарный срок, установленный в днях, месяцах, годах, или наработка, установленная в часах, циклах срабатываний, километрах пробега или иных аналогичных показателях, предусмотренные законодательством или договором, исходя из функционального назначения товара, в течение которых изготовитель (исполнитель) обязуется обеспечивать потребителю возможность использования товара по назначению и нести ответственность за недостатки, возникшие по его вине [1].

3.18 срок хранения: Срок, в течение которого товар при соблюдении установленных условий хранения сохраняет свойства и характеристики, указанные в нормативных документах, устанавливающих требования к качеству товара, и (или) в договоре [1].

3.19 товарный знак: Зарегистрированное в установленном порядке обозначение, помещаемое на товарах, упаковке или в документации, связанной с реализацией товара, и служащее для отличия однородных товаров разных изготовителей (СТБ 1218).

3.20 упаковщик: Юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, осуществляющие упаковывание товаров для их последующей реализации или по заказу другого юридического лица или индивидуального предпринимателя.

3.21 фасовщик: Юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, занимающиеся фасованием и упаковыванием фасованных товаров для их последующей реализации или по заказу другого юридического лица или индивидуального предпринимателя.

3.22 фирменное наименование: Зарегистрированное в установленном порядке наименование юридического лица с целью его индивидуализации.

3.23 цена: Денежная оценка стоимости единицы товара (СТБ 1393).

Остальные термины и определения – по СТБ 1500, СТБ 1393, СТБ ИСО 9000, СТБ 1218 и ГОСТ 17527.

4 Общие требования к информации для потребителя

4.1 Изготовитель (продавец, поставщик, упаковщик, представитель) обязан своевременно предоставлять потребителю необходимую и достоверную информацию о предлагаемых товарах, обеспечивающую возможность их правильного выбора.

4.2 Информация для потребителя по содержанию и способу предоставления должна удовлетворять требованиям, установленным законодательством и правилами торговли товарами. Требования к маркировке товаров, установленные в ТНПА, применяются в части, не противоречащей требованиям настоящего стандарта.

4.3 Информация для потребителя должна предоставляться непосредственно с конкретным товаром в виде текста, условных наименований и изображений, графических символов, пиктограмм и т. п. посредством указания этого на товаре, таре и (или) упаковке, этикетках, ярлыках, листах-вкладышах и (или) в прилагаемых к нему эксплуатационных документах (формулярах, паспортах и т. п.) и (или) в сопровождающей товар иной технической документации с учетом требований, предъявляемых к способам маркировки для соответствующих видов товаров.

4.4 Информация для потребителя должна быть однозначно понимаемой, полной, чтобы потребитель не мог быть обманут или введен в заблуждение относительно потребительских, функциональных и эксплуатационных свойств товара, способов его применения (использования), комплектности или количества, а также других сведений, прямо или косвенно характеризующих качество и безопасность товара, и не мог ошибочно принять приобретаемый товар за другой, близкий к нему по назначению, внешнему виду или другим показателям.

Информация для потребителя должна позволять идентифицировать предлагаемый товар и его изготовителя.

4.5 Использование в информации о товаре таких терминов, как «радиационно-безопасный», «экологически чистый», «повышенной секретности», «противовзломный», «пулестойкий» и другие, имеющих рекламный характер, допускается только в том случае, если в ТНПА на соответствующие товары включены требования и методики контроля, позволяющие удостоверить или подтвердить такие свойства, либо если такая информация является официальной и доведена (предоставлена) изготовителю компетентными организациями в этой области, отвечающими за ее достоверность.

4.6 Информация для потребителя должна быть предоставлена на белорусском и (или) русском языках и при необходимости на иностранном языке в соответствии с нормами языка, на котором приведена информация. Информация, предоставленная на нескольких языках, должна быть идентична, в том числе в части графического материала, диаграмм, пиктограмм, пояснений к ним и т. д.

5.4.3 Если изготовитель товара не является одновременно упаковщиком (фасовщиком) и (или) импортером, то в информации наряду с наименованием изготовителя и его местонахождением указывается наименование упаковщика (фасовщика) и (или) импортера, представителей, уполномоченных изготовителем на принятие претензий от потребителей.

Допускается информацию об импортере (представителе) указывать в сопроводительных документах по согласованию с торговой организацией.

5.4.4 Наименование страны – изготовителя товара должно указываться в соответствии с [2].

5.4.5 Если товар, изготовленный в одной стране, проходит в другой стране последующую технологическую обработку (переработку) или сборку, в результате которой изменяются его свойства и (или) завершается производственный процесс изготовления конечной продукции, то при нанесении информации другая страна должна рассматриваться как страна – изготовитель данного конкретного товара.

Если товар изготавливается из импортируемых комплектующих, то по решению изготовителя информация для потребителя может содержать в совокупности или по отдельности следующие сведения: «Изготовлено в _____ из комплектующих изделий, импортируемых из _____». Изготовитель: _____. Поставщик комплектующих изделий: _____.

Если изготовление и (или) упаковывание товара осуществляется по заказу юридического лица или индивидуального предпринимателя, занимающегося распространением товаров, то в маркировке могут присутствовать слова: «Изготовлено для...», «Упаковано для...», «Изготовлено... для...», «Упаковано... для...».

5.4.6 Наименование изготовителя (упаковщика, фасовщика) и (или) импортера и их местонахождение должны быть оформлены согласно 4.6.

По условиям договора (контракта) официально зарегистрированное наименование изготовителя (упаковщика, фасовщика) и (или) импортера может быть продублировано буквами латинского алфавита.

5.5 Обозначение ТНПА

5.5.1 В информации для потребителя отечественного товара приводится обозначение ТНПА, в соответствии с которым этот товар изготовлен и может быть идентифицирован при поставке.

Допускается при недостатке места на товаре, таре или упаковке в обозначении ТНПА не указывать год его утверждения.

5.5.2 В информации для потребителя импортируемых товаров сведения о ТНПА могут не приводиться, за исключением тех случаев, когда это предусмотрено договором (контрактом).

Наличие такой информации может быть инициировано импортером с целью рекламирования при наличии подтверждения соответствия импортируемых товаров требованиям международных, региональных или национальных стандартов.

5.6 Назначение и основные потребительские свойства товаров

5.6.1 В информации для потребителя в зависимости от особенностей товара указываются следующие сведения:

- основное либо функциональное назначение товара и (или) область его применения (эксплуатации или использования);
- правила и условия безопасного хранения и транспортирования;
- правила и условия безопасного и технически эффективного использования;
- правила и условия безопасного и технически эффективного ремонта и восстановления;
- требования охраны окружающей среды, в том числе экологическая маркировка в виде экологических символов, призывающих к охране окружающей среды, характеризующих возможность повторного использования бывших в употреблении товаров, идентифицирующих материал тары (упаковки) для вторичной переработки и т. п.;
- правила и условия экологически безопасной и технически эффективной утилизации (при необходимости);
- основные потребительские свойства товаров (характеристики, параметры, эксплуатационные показатели и т. п.);
- сведения о показателях энергопотребления и энергоэффективности товаров, знаки и условные графические изображения, характеризующие классы энергоэффективности и т. п.

5.6.2 При идентификации товара в соответствии с техническим регламентом, государственным стандартом, техническими условиями вышеперечисленные сведения должны соответствовать этим ТНПА.

5.7 Количество товара

Маркировка количества товара, фасованного в потребительскую тару, осуществляется в соответствии с требованиями СТБ 8019.

На фасованные товары может быть нанесен знак соответствия, удостоверяющий соответствие количества товара требованиям, установленным в ТНПА и [3].

5.8 Комплектность (состав) товара

Комплектность (состав) товара указывается в виде перечня входящих в комплект поставки составных частей изделия, запасных частей к нему, принадлежностей, материалов, индивидуальной тары и т. п., включая поставляемую с товаром документацию.

5.9 Сведения о подтверждении соответствия

Информацию о подтверждении соответствия товаров в Национальной системе подтверждения соответствия Республики Беларусь доводят до потребителя маркировкой товара в соответствии с требованиями ТКП 5.1.08.

5.10 Цена

5.10.1 Информация о цене товара доводится до потребителя в соответствии с [4].

5.10.2 В случае нанесения числового значения цены на каждую единицу упаковки (ярлык, этикетку) его необходимо сопровождать словом «цена». Слово «цена» может быть не указано, если при нанесении числового значения цены приведено обозначение единицы измерения (например, «13 020 руб.»).

5.11 Дата изготовления и дата упаковывания

5.11.1 Сведения о дате изготовления товаров приводятся в информации для потребителя в соответствии с требованиями, установленными в ТНПА на конкретные товары.

Для импортируемых товаров дату изготовления может указывать импортер при наличии соответствующих документов.

5.11.2 Дату изготовления допускается указывать словами: «Изготовлен (о)...(дата)», а дату упаковывания: «Упакован (о)...(дата)».

Если упаковщиком является изготовитель, который одновременно изготавливает и упаковывает товар, то дату изготовления и упаковывания допускается указывать словами: «Изготовлен (о)...(дата)».

Для товаров бытовой химии, как правило, указывают дату налива, которая является одновременно датой изготовления и датой упаковывания.

5.11.3 Дату изготовления товара и дату упаковывания наносят в виде арабских чисел, обозначающих число, месяц и год, если иное не предусмотрено в ТНПА на конкретные товары.

Допускается месяц изготовления (упаковывания) наносить в виде названия месяца, в том числе в сокращенном варианте, а год изготовления указывать полностью (например, 2008 год).

5.11.4 Если дата изготовления указана в виде месяца и (или) года изготовления, сроки, в течение которых потребитель вправе предъявлять претензии по качеству товара и которые в соответствии с требованиями законодательства определяются со дня изготовления товара, исчисляются с последнего дня месяца (если на товаре указан месяц и год его изготовления) или последнего дня года (если на товаре указан год его изготовления).

5.11.5 Допускается в информации для потребителя дату изготовления не приводить, если срок годности конкретного товара не ограничен или если срок годности ограничен интервалом времени, определяющим его начало и окончание (например, «Годен от 20.10.2008 до 20.10.2009»).

5.12 Срок службы, срок годности, срок хранения, гарантийный срок товара

5.12.1 Для доведения информации о сроке службы, сроке годности, сроке хранения и гарантийном сроке товара могут использоваться следующие формулировки:

- «Срок службы... (лет, часов, циклов и др.)»;
- «Годен в течение... (дней, месяцев, лет)»;
- «Годен до... (день, месяц, год)»;
- «Годен от... (день, месяц, год) до... (день, месяц, год)»;
- «Использовать до... (день, месяц, год)»;
- «Срок хранения до... (дата)»;
- «Срок хранения в течение... (дней, месяцев, лет)»;
- «Гарантийный срок... (месяцев, часов, циклов и др.)».

Товары, для которых изготовитель установил неограниченный срок годности, могут сопровождаться информацией: «Срок годности не ограничен».

5.12.2 Информация о сроках службы, сроках годности, сроках хранения и гарантийных сроках товаров, особенностях их назначения, исчисления и т. д., доводимая до потребителя, должна соответствовать ТНПА, устанавливающим требования к конкретным товарам.

5.12.3 Срок службы, срок годности, срок хранения и гарантийный срок товара, а также порядок их назначения, исчисления и использования должны устанавливаться изготовителем в зависимости от вида, технической сложности и других требований к товару в соответствии с положениями [1].

5.13 Товарный знак

Товарный знак (при наличии), утвержденный или принятый изготовителем в порядке, установленном в странах местонахождения изготовителя или фирмы, являющейся владельцем данного товарного знака, включается в состав информации для обеспечения возможности идентификации потребителем изготовителя товара.

5.14 Штриховой идентификационный код товара

5.14.1 Штриховой идентификационный код предназначен для автоматизированной идентификации товара, который наносится непосредственно на конкретный товар или упаковку (тару).

5.14.2 Маркирование штриховым идентификационным кодом осуществляют в соответствии с требованиями нормативных правовых актов Республики Беларусь.

5.15 Дополнительная (специфическая) информация

5.15.1 Товар может сопровождаться по усмотрению изготовителя дополнительной информацией, не противоречащей 5.1 – 5.15, в том числе рекламной, формирующей или поддерживающей интерес к товару, сведениями о товаре согласно системе учета изготовителя (в виде номера партии, идентификационного номера и т. п.), позволяющими идентифицировать произведенную продукцию, а также другой востребованной информацией.

5.15.2 Для аудиовизуальной продукции дополнительная информация должна соответствовать [3].

5.15.3 Товар может сопровождаться информацией о рекламной игре при наличии свидетельства о государственной регистрации рекламной игры, выданного Министерством торговли Республики Беларусь.

6 Способы предоставления информации

6.1 Способы предоставления информации – в соответствии с ТНПА на конкретные виды товаров, а также требованиями настоящего стандарта.

Информация не должна быть скрыта от глаз узорами, рисунками или какими-либо иными написанными, напечатанными или графическими материалами и должна контрастировать с фоном.

Наименование товара должно быть изложено шрифтом высотой не менее 2 мм.

Для изложения текстовой информации и знаков следует использовать любой четко различимый шрифт, выделяющийся на любом фоне.

6.2 Требования безопасности, которые должны обеспечиваться при хранении, транспортировке, эксплуатации (использовании), утилизации и уничтожении товаров, которые могут быть потенциально опасными, предупреждающие надписи, символы и знаки рекомендуется выделять от остальной информации другим шрифтом, фоном или цветом печати или иными способами.

6.3 Применяемые для нанесения информации средства (материалы) должны обеспечивать ее сохранность и стойкость в процессе обращения, эксплуатации (применения) и ремонта товара и не должны ухудшать его товарный вид, а непосредственно контактирующие с товаром – не должны также оказывать отрицательное воздействие на его качество, безопасность и негативно воздействовать на человека и окружающую среду.

6.4 Для обеспечения сохранности информации в процессе обращения и эксплуатации (применения) товара в условиях воздействия неблагоприятных факторов окружающей среды рекомендуется применять стойкие материалы и накладные элементы – носители информации (коррозионно-стойкие, влагостойкие, температуроустойчивые и т. п.), использовать соответствующие методы и технологию нанесения информации (формовку в металле и пластмассе, гравировку, фотохимическое травление и т. д.), а также предусматривать дополнительную защиту информации с использованием прозрачных лакокрасочных покрытий и оболочек (прозрачные полимерные пленки, ленты и т. п.).

7 Требования к расположению информации

7.1 Расположение информации для потребителя должно обеспечивать возможность идентификации товара и его изготовителя.

7.2 Информация о товаре, предоставляемая потребителю согласно разделу 4 в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, должна оформляться в соответствии с ГОСТ 2.601 и ГОСТ 2.610.

7.3 Информация о товаре, предоставляемая потребителю согласно разделу 4, должна соответствовать и располагаться согласно ТНПА, устанавливающим требования к конкретным товарам (при наличии технической документации к ним).

Слова «Дата изготовления», «Срок годности (службы, хранения)» и «Гарантийный срок» рекомендуется приводить рядом.

7.4 Изготовитель (упаковщик) должен располагать информацию, наносимую непосредственно на поверхность конкретного товара или упаковки (тары), как правило, на одном и том же, удобном для прочтения месте.

7.5 При выборе месторасположения информации следует учитывать соотношение ее объемов и габаритных размеров товара и (или) упаковки (тары). Информация, наносимая непосредственно на товар, должна располагаться на доступном для обзора и прочтения месте, а для разборных изделий – на несъемных частях.

Информация должна располагаться таким образом, чтобы не вводить потребителя в заблуждение относительно принадлежности символов экологической маркировки полимерной тары или упаковочных средств, характеризующих их способность ко вторичной переработке.

7.6 При недостатке места на товаре или упаковке (таре) или в случае, если нанесение информации технологически затруднено, часть информации допускается помещать на листке-вкладыше, прилагаемом к каждой упаковочной единице (таре), или указывать в документации, сопровождающей товар. Допускается наносить на листок-вкладыш информацию, касающуюся данных об упаковщике (фасовщике), импортере.

Библиография

- [1] Закон Республики Беларусь «О защите прав потребителей» от 8 июля 2008 г. № 366-3
- [2] Общегосударственный классификатор Республики Беларусь
ОКРБ 017-99 Страны мира
- [3] Постановление Государственного комитета по стандартизации Республики Беларусь «Об утверждении инструкций о порядке применения знака утверждения типа средств измерений, знака поверки средств измерений, знака маркировки фасованных товаров и их формах» от 7 марта 2007 г. № 14
- [4] Постановление Совета Министров Республики Беларусь «Об утверждении правил осуществления розничной торговли отдельными видами товаров и общественного питания» от 7 апреля 2004 г. № 384